

Liebe Gebärdensprachdolmetscher*innen,

wir freuen uns sehr, Ihnen diese Fortbildung unter Leitung von **Andrea Schaffers** anbieten zu können:

Dolmetschen im medizinischen Bereich

Wann:	Samstag , 12.02.2022, 10:00 – 18:15 Uhr Sonntag , 13.02.2022, 08:15 – 14:30 Uhr
Ort:	GIB-BLWG , Gebäude B 1.1, Fürther Straße 212, 90429 Nürnberg
Dozentin:	Andrea Schaffers
<u>Seminarsprache:</u>	<u>DGS</u>

Inhalt:

Die Weiterbildung richtet sich an Dolmetscher*innen, die Interesse an Dolmetscheinsätzen in medizinischen Kontexten haben.

In Bezug auf das Einsatzgebiet wird in diesem Seminar der Schwerpunkt auf praktische Dolmetschübungen in beide Sprachrichtungen gelegt. Die Praxis wird dabei theoretisch untermauert werden. Dabei werden medizinische Hintergrundinformationen beispielhaft aufbereitet und der Umgang mit Fachterminologien reflektiert.

Fragen zur berufsethischen Bewältigung unterschiedlicher Einsätze können von den Teilnehmern*innen gerne eingebracht und gemeinsam im Seminar diskutiert und beleuchtet werden.

Bitte nennen Sie mit der Anmeldung bereits Ihr Wunschthema (Intensivmedizin, Allgemeinmedizin, Onkologie, Kardiologie, etc.), sodass dies möglichst aufgegriffen werden kann.

Zur Dozentin:

Frau Andrea Schaffers hat den Studiengang Gebärdensprachdolmetschen an der Universität Hamburg mit aufgebaut und ist hier als Dozentin tätig. Darüber hinaus verfügt sie über umfangreiche Erfahrungen in der Lehr- und Prüfungstätigkeit in vielen weiteren Ausbildungen für Gebärdensprachdolmetscher*innen.

Teilnahmegebühr:

260,00 Euro	für bayerische Teilnehmer*innen.
320,00 Euro	für alle anderen Teilnehmer*innen.

Bitte schriftlich mittels des Anmeldebogens auf der nächsten Seite anmelden und erst nach Bestätigung vom GIB überweisen.

Überweisung:

Empfänger: GIB-BLWG
Bank: Sparkasse Nürnberg
IBAN: DE207605 0101 0003 8809 35
BIC: SSKNDE77

Verwendungszweck:

GSD-F Dolmetschen im medizinischen Bereich + *ihr Name*

Das ausgefüllte Formular auf der nächsten Seite schicken Sie bitte spätestens bis **12.01.2022** per Post, per Mail (als Scan im pdf-Format) an katharina.gamer@giby.de oder per Fax an 0911-12076544.

Wir freuen uns über Ihre Teilnahme an dieser Fortbildung.

Anmeldung zur Fortbildung

Dolmetschen im medizinischen Bereich (Seminarsprache: DGS)

Wann	Samstag, 12.02.2022 Sonntag, 13.02.2022	10:00 – 18:15 Uhr 08:15 – 14:30 Uhr	16 UE
Wo	GIB-BLWG, TA Mittelstandszentrum, Gebäude B 1.1, Fürther Straße 212, 90429 Nürnberg		
Dozentin	Andrea Schaffers		
Teilnahmegebühr (zutreffendes bitte ankreuzen, erst nach Bestätigung überweisen)	<input type="checkbox"/> 260,00 Euro für bayerische Teilnehmer*innen <input type="checkbox"/> 320,00 Euro für andere Teilnehmer*innen		
Kursnummer	GSD-F Dolmetschen im med. Bereich		

Hiermit melde ich mich verbindlich für die obengenannte Fortbildung an.
Mit den untenstehenden Zahlungs- und Stornobedingungen erkläre ich mich einverstanden.

Vor- und Nachname	
Straße und Hausnummer	
PLZ und Ort	
Tel.:	
Fax:	
Mobil:	
E-Mail:	
→ <input type="checkbox"/> Ja, ich möchte über Fort-/Weiterbildungsangebote des GIB informiert werden.	
→ <input type="checkbox"/> Ja, ich bin mit der Weitergabe meiner Kontaktdaten ausschließlich an andere Teilnehmer*innen dieser Fortbildung (zum Beispiel zur Bildung von Fahrgemeinschaften) einverstanden.	
→ <input type="checkbox"/> Ja, die im Beiblatt aufgeführten Hinweise zur Schweigepflicht, zum Urheberrecht und zum Datenschutz habe ich zur Kenntnis genommen und stimme ihnen zu.	
→ <input type="checkbox"/> Ja, ich benötige eine Rechnung und möchte diese zugeschickt bekommen.	
Datum, Unterschrift:	

Zahlungs- und Stornobedingungen:

Nach Eingang Ihrer Anmeldung und Ablauf der Anmeldefrist erhalten Sie von uns eine Zahlungsaufforderung. Bitte geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck unbedingt die **Kursnummer** und Ihren **Namen** an.

Anmeldeschluss ist der **12.01.2022** Eine Stornierung ist bis 4 Wochen vor Beginn des Seminars möglich. Bei Absage bis 14 Tage vor Seminarbeginn werden 50% der Teilnahmegebühr erstattet. Danach ist keine Erstattung mehr möglich. Das GIB behält sich vor, das Seminar bei Unterschreitung der Mindestteilnehmerzahl abzusagen. Schon entrichtete Zahlungen werden in diesem Fall zurückerstattet.

Hinweise zur Schweigepflicht, zum Urheberrecht und zum Datenschutz

1. Schweigepflicht

Über alle im Rahmen der Fortbildung zur Kenntnis gelangten oder anvertrauten personenbezogenen Informationen ist strengstes Stillschweigen zu bewahren. Diese Verpflichtung gilt auch nach Beendigung der Fortbildung weiter.

2. Urheberrecht bei online-Seminaren

Insofern der Unterricht online über eine Videokonferenz-Plattform erfolgt, ist es den Kursteilnehmenden untersagt, diese aufzuzeichnen bzw. mitzuschneiden oder eine Untertitelung zu kopieren. Eine Zuwiderhandlung stellt einen Verstoß gegen das Urheberrecht dar und zieht rechtliche Konsequenzen nach sich.

3. Weitergabe von Seminarunterlagen

Die Weitergabe von Seminarunterlagen ist untersagt. Übergebene Unterlagen (sowohl digital auch in Papierform) dürfen nur für den privaten Gebrauch benutzt werden. Die Weitergabe an Dritte sowie die öffentliche Vorführung sind ausdrücklich untersagt. Zuwiderhandlung stellt einen Verstoß gegen das Urheberrecht dar und zieht rechtliche Konsequenzen nach sich.

4. Verarbeitung persönlicher Daten

Wir nehmen den Schutz der Privatsphäre unserer Kursteilnehmer bei der Verarbeitung persönlicher Daten sehr ernst. Daher berücksichtigen wir die datenschutzrechtlichen Anforderungen der Europäischen Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) in unseren Geschäfts- und Verwaltungsprozessen.

Wir erheben und verarbeiten die persönlichen Daten unserer Kursteilnehmer gemäß den europäischen und deutschen Bestimmungen. Daher informieren wir als verantwortliche Stelle nachfolgend darüber wie, zu welchem Zweck und auf Grund welcher Rechtsgrundlage wir personenbezogene Daten verarbeiten, die wir im Rahmen des Vertragsverhältnisses erheben.

Mit der elektronischen Erfassung meiner Daten und deren Verarbeitung innerhalb der Einrichtung für Verwaltungs- und Betreuungszwecke bin ich einverstanden. Eine Weitergabe meiner Daten an Einzelpersonen, Arbeitgeber, Institutionen oder Behörden findet ohne meine Zustimmung nicht statt.

5. Weitere Hinweise zum Datenschutz

(1) Angaben zum Verantwortlichen

BLWG - Fachverband für Menschen mit Hör- und Sprachbehinderung e. V.
Haydnstraße 12, 80336 München

Tel: 089 544261-10 | Fax: 089 544261-16 | geschaeftsstelle@blwg.de | www.blwg.de

(2) Kontaktdaten unseres Datenschutzbeauftragten

BLWG – Fachverband für Menschen mit Hör- und Sprachbehinderung e. V.
Datenschutzbeauftragter, Haydnstraße 12, 80336 München

Tel: 089 544261-10 | datenschutz@blwg.de

(3) Angaben zu Quellen und Daten

Wir verarbeiten personenbezogene Daten, die wir im Rahmen des Vertragsverhältnisses von unseren Kursteilnehmern und anderen vergleichbar Betroffenen erhalten. Zum anderen verarbeiten wir – soweit für die Zwecke der Erfüllung des Vertrages und der Beendigung des Vertragsverhältnisses erforderlich – personenbezogene Daten, die wir aus öffentlich zugänglichen Quellen zulässigerweise gewinnen oder die von sonstigen Dritten berechtigt übermittelt werden und die wir verarbeiten dürfen.

Zu den personenbezogenen Daten zählen insbesondere Ihre Personalien, z. B. Name, Adresse, Kontaktdaten, Geburtstag und –ort, sowie andere mit den genannten Kategorien vergleichbare Daten.

(4) Zwecke und Rechtsgrundlagen der Verarbeitung der personenbezogenen Daten

Die Datenverarbeitung erfolgt zum Zweck der Begründung, Durchführung und Beendigung des Vertragsverhältnisses auf der Grundlage von Art. 6 Abs. 1 Satz 1 Buchst. a, b, c, e und f, sowie Art. 9 Abs. 2 Buchst. a, b, e, f und h DSGVO.

(5) Empfänger, denen personenbezogene Daten offengelegt werden

- Zentralverwaltung BLWG
- IT-Dienstleister
- Kostenträger
- Wirtschaftsprüfer
- Abrechnungsfirma
- Finanzamt

(6) Übermittlung der personenbezogenen Daten in ein Drittland

Eine Übermittlung Ihrer personenbezogenen Daten in ein Drittland erfolgt nicht.

(7) Weitere datenschutzrechtliche Informationen nach DSGVO

Personenbezogene Daten werden entsprechend der Anforderung der GOB (Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung) aufbewahrt und nach Ablauf der Aufbewahrungsfristen (in der Regel 10 Jahre nach Beendigung des Vertragsverhältnisses) gelöscht.

(8) Rechte des Betroffenen: Auskunft, Berichtigung, Löschung und Sperrung, Widerspruchsrecht

Als Kursteilnehmer/in sind Sie gemäß § 15 DSGVO jederzeit berechtigt, gegenüber dem BLWG – Fachverband für Menschen mit Hör- und Sprachbehinderung e. V. – um umfangreiche Auskunftserteilung zu den zu Ihrer Person gespeicherten Daten zu ersuchen. Gemäß § 17 DSGVO können Sie jederzeit gegenüber dem BLWG – Fachverband für Menschen mit Hör- und Sprachbehinderung e.V. die Berichtigung, Löschung und Sperrung einzelner personenbezogener Daten verlangen.

Sie können darüber hinaus jederzeit ohne Angabe von Gründen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch machen und die erteilte Einwilligungserklärung mit Wirkung für die Zukunft abändern oder gänzlich widerrufen. Sie können den Widerruf entweder postalisch, per E-Mail oder per Fax an den Vertragspartner übermitteln. Es entstehen Ihnen dabei keine anderen Kosten als die Portokosten bzw. die Übermittlungskosten nach den bestehenden Basistarifen.